

英语专业研究生学位论文的 语篇评价意义研究

周惠◎著

A Study of Evaluative Meaning
Making in Chinese English-Major
MA Theses



中国社会科学出版社

英语专业研究生学位论文的 语篇评价意义研究

周惠◎著

A Study of Evaluative Meaning
Making in Chinese English-Major
MA Theses

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语专业研究生学位论文的语篇评价意义研究 / 周惠著. —北京:
中国社会科学出版社, 2019. 1

ISBN 978 - 7 - 5203 - 3580 - 5

I. ①英… II. ①周… III. ①英语—研究生—学位论文—研究
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 264660 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 刘 芳
特约编辑 姜晓如
责任校对 郝阳洋
责任印制 李寡寡

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京明恒达印务有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2019 年 1 月第 1 版
印 次 2019 年 1 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 13.5
插 页 2
字 数 201 千字
定 价 58.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683

版权所有 侵权必究

东北师范大学“仿吾计划”（青苗人才）项目资助成果

序 言

研究生学位论文的质量是研究生学术能力的主要标志，是检验研究生学术读写能力与水平以及学术创新能力的重要指标。学位论文是作者在特定教育体制下为了获得所研修专业的学位，经过科学研究与实践并按照该学科学术写作惯例所撰写的研究性论文。学位论文具备专业性、阶段性、评估性的特点。首先，学位论文具有学科专业的特点，建构专业知识、反映学术水平，不同专业或学科的学位论文在宏观语类结构和微观语言特点上都存在显著差异。其次，学位论文分为学士学位论文、硕士学位论文、博士学位论文，这三个级别的学位论文各有其阶段性特点，存在发展的特征。最后，学位论文虽然不属于公开发表的体裁，但是由于它帮助写作者进入研究领域，敲开学术之门，因此它要受到来自指导老师与评审专家的评估，经过选题论证、开题、中期检查与论文答辩等主要程序才能够最终提交。

可以说，学位论文是学生作者学术生涯中非常重要的一个体裁，但却属于学术写作中掌握相对薄弱的体裁（Li, 2012）。我国学者张绍杰、杨忠（2009）指出，随着我国英语学科发展的提速，我国 210 所大学每年招收英语专业硕士研究生 8100 多人，但是研究生培养的质量，尤其是硕士研究生学位论文的质量令人堪忧。这一观点得到了学界的呼应。姜亚军（2013：20）认为：“我国是一个英语水平相对较低的国家，但每年招收英语语言文学、外国语言学及应用语言学和翻译专业硕士的数量居世界前列，对其硕士学位论文质量进行评估已成当务之急。”因此，对于我国学习者英语学位论文的研究自 20 世纪 80 年代起一直颇受国内学者的关注，例如对于学位论文的质量、培养模式与标准

的关系研究（李德发，1986；钟伟珍、黄国文，1999；穆雷、邹兵，2015；刘小蓉、文军，2016），语类结构与特征研究^①（郑新民，2009；徐昉，2015a），学位论文语篇中的词汇、句法及其错误研究（姜亚军，2013；贾冠杰、乔梁文，2014）等。尤其在近些年，随着用英语撰写学术语篇或学位论文的非本族语学生作者的数量攀升，这些研究有增多的趋势。这些研究逐渐揭示了一个普遍问题，那就是“虽然我国英语专业的硕士和博士研究生属于我国的高级英语学习者，其论文中表现出的与英美本族学生论文的差异，并不能简单地归结于语言水平问题”（姜亚军、赵明炜，2008），我们还应该注重深层次的问题，比如作者在语篇中的态度表达与评价判断缺乏表现力与批判性、立场不够鲜明等问题。我们目前普遍关注学位论文中的语法错误和用词失误，但较深层次的评价与立场表达问题，似乎一直是我们的硕士研究生学术写作教学中的一个盲区，亟待采取相应的措施，在更高层次上提高英语学位论文的写作质量。我们必须认识到，只有从我国学术英语写作的生力军——英语专业研究生入手，来探究他们在学术写作中的问题并加强其学术写作能力的培养，才能提高我国整体学术英语写作水平，进而在国际语言学及应用语言学领域发出中国研究者的声音。

第一节 评价意义的研究与二语学习者评价意义表达的现状

Du Bois（2007）将评价语言定义为标识评价行为或表明态度立场的语言。然而，语篇中的评价一直是一个难以界定的概念。作为读者或作者，我们似乎对所读或所写的语篇中建构的评价立场并没有清楚的认识。但是，评价却是语篇中普遍存在的语言现象，应引起语言研究者与教学实践者的重视。

^① 此处将学位论文看作语篇类型（text variety），并采纳 Biber 和 Conrad（2009：2）关于语类视角（genre perspective）和语域视角（register perspective）的区别，将学位论文的语类视角（语类研究）界定为在约定俗成的惯例下，语篇结构特征与展开方式的研究，将语域视角界定为在功能视域下，核心语言特征及其特征所关联的交际目的与情景语境的研究。本书采取的就是学位论文的语域视角。

评价意义研究的重要性获得了相关领域研究调查数据的支持。根据杨冬玲、陈坚林(2015)的研究发现,“评价(evaluation)”作为研究前沿热点词,在过去二十多年(1992—2014)中开始聚焦研究者的视线,并在未来研究中仍然具有重要的选题意义和价值。虽说评价的研究直到20世纪90年代才开始聚焦研究者的视线(如Hunston, 1993/1994; Hunston & Thompson, 2000),现处于萌芽阶段,但其发展较快,因为学界逐渐认识到语篇中人际互动的重要性。我国学者魏在江(2011: 23)曾指出:“语言研究只从结构与功能出发是不够的,还需要赋值语义的研究,即研究说(对)话者通过语言赋予语言对象的价值意义。”这个价值意义在对话者之间传递,语篇的评价立场得以建构。语篇中的评价对于建构与维系作者—读者关系、组织语篇具有重要的作用。然而,由于语篇评价研究开展的时间不长,在对其运行机制、语篇实现及特定语类中的具体特征等方面我们仍然缺乏足够的了解。胡壮麟专门撰文评述语篇的评价研究,指明了语篇评价研究的重要意义:“语言是表达思想和交际的工具,对评价的研究可以帮助我们更好地理解语篇。更好地抓住语篇产生者的意图;也可以更有效地产生语篇,更好地发挥语篇的作用。”(2009: 5)

在二语学习者的语篇中,评价语言的使用似乎存在问题,比较复杂。Duff(2007: 5—6)曾经指出,普遍存在一种误解,那就是“二语或外语学习者能够顺利地顺应并在新的社团中成为学徒,也会获得充足的可以效仿的目的语话语实践。然而,这种学徒期假想、顺应以及融入都存在问题”。其中,学习者是否能够在二语/外语^①学术写作中恰当地表达语篇评价意义,存在什么问题,他们在顺应并融入外语学术社团的过程中,面临怎样的困难,我们仍然知之甚少。在二语/外语写作教学的内容上,语篇评价意义尚未引起教学大纲制定者与教学实践者的足够关注,更不用说二语学生作者是否能够接受此类教学与指导了。比如,大学中的课堂研究发现,仅有为数不多的老师为学生在课堂上的学术口语任务提供清晰恰当的支架、示范或反馈,似乎学生们已经知道学术写

① 本书不区分严格意义上的二语学术写作与外语学术写作,均指二语学习者或以英语作为外语的作者所开展的学术类语篇写作。

作或口语展示本该什么样,又有哪些评价标准,但实际上并不是这样(Duff, 2007)。那么,二语学术写作新手对于二语学术写作中语篇评价意义的表达是否也缺乏足够的目的语话语实践?在语篇中这些问题是否得以凸显?问题是什么?困难何在?对这些问题的探索与研究,对于学术写作教学具有重要的启示意义。

第二节 研究意义

一 理论意义

评价研究虽然仅有近三十年的历史,但是已经引起了学者越来越多的重视。大多数研究都聚焦评价资源的使用情况,少见对于评价意义的理论探讨。与此同时,对于评价的理论探究存在视角多样、术语繁杂、范畴交叉的问题,以至于评价的定义与评价意义研究在操作层面上的界定尚不清晰。

为了对评价研究有更加系统的认识和明确的概念,本书首先对语篇评价研究的理论视角、主要方法与内容、主要的研究体裁进行全面细致的述评,并基于系统功能语言学的语言观及核心思想,如意义发生学的视角、实现化、实例化等,探讨评价意义建构的机制与理论基础。一方面为对评价研究感兴趣的研究者提供清晰的研究脉络,并厘清相关术语与概念的来源与发展,为学界研究提供有价值的参考;另一方面为语篇评价意义的研究搭建合理的理论基础和分析框架,即语篇评价意义实例化理论模型和语篇发生层面的学位论文语篇评价意义分析框架,使语篇评价研究不再局限于某一个层面上的某一观测点,而是体现在词汇语法层面上的多个观测点,使语篇评价研究立体化、多维度,在内容上拓展了语篇评价研究的范畴。

基于语篇发生层面的学位论文语篇评价意义分析框架,本书采用语料库的研究方法,针对大量真实语境中我国英语专业研究生对典型语篇评价资源,即标示名词、投射动词、评价性形容词、语气系统中的人称代词系统和情态附加语成分、情态系统中的情态动词、语块以及语法隐喻的使用情况,展开我国英语专业硕士研究生学位论文语篇与相关专业本族语研究生学位论文语篇中词汇、语法、词汇语法共同作用的对比与

分析,总结二语学术写作语篇评价意义的规律性特征。

这不仅可以为进一步开展特定语类语篇中语言使用与语篇评价意义的研究提供理论框架与研究路径,也可系统功能语言学对语言功能的阐释及其理论的适用性提供实证依据。

二 实践意义

我国学位与研究生教育综合改革要求培养具备学术研究能力的创新型人才。因此,我国较高水平的英语学习者,如英语专业研究生,作为推介我国优秀民族文化并提升国家软实力的主要力量之一,其学术研究能力的进一步发展应得到持续推动。本书以我国英语专业研究生学位论文为研究语篇,探究二语学术写作中语篇评价意义表达的困难性、复杂性与规律性特征,一方面对于揭示二语语用的系统性差异提供确凿的实证依据,另一方面对于开展我国研究生教育综合改革、提升该学科研究生的研究能力,特别是研究论文写作的能力,具有实践上的指导意义。

同时,个人的学术成功与学术写作能力关系密切,对于二语学习者更是如此。如何在外语环境下,帮助我国英语专业研究生有效开展学术写作活动,并逐渐获得学术社团的认可,对其本人及我国学术交流的国际化进程具有实际意义。本书将揭示出我国英语专业研究生学术写作中评价意义表达中存在的问题,对于任何从事二语学术写作的实践者都具有借鉴意义,并对我国学术论文作者提升英语学术写作能力提供一些启示与建议。

三 研究方法意义

本书采用基于语料库的研究方法,对比我国英语专业研究生学位论文与本族语研究生学位论文语篇,从大量语料对比入手,探索双方语篇中语篇评价资源使用的差异,通过频数与概率的统计分析,以及基于语境的文本细读,归纳我国较高水平英语学习者在语篇评价意义建构上的规律性特征,以及二语的系统性特点。这与以往研究将本族语专家语篇作为参照语篇的做法不同。由于专家作者与二语学生作者在诸多方面存在差异,如果将专家作者语篇作为标准进行参照,至少在学术经历、学术素养、身份定位、写作技巧等方面差异悬殊,一些问题就不能准确地

归因为二语特征。观察语料库与参照语料库同属学生作者语篇,具有高度可比性。同时这一研究方法保证了研究结果的科学性,使结论更令人信服。

同时,我国学术语篇语料库建设同国际相比,仍有很大发展空间。书中采取分层抽样的方法自建我国英语专业研究生学位论文语料库,能够代表我国大陆地区英语专业研究生学位论文写作的总体水平,反映出规律性特点,有助于我国外语学术写作语料库建设,为研究我国英语学习者书面语提供更加丰富的真实语料,也可以为基于语料库的学术写作教学提供教学素材。

第三节 研究问题与目标

本书将对二语学术语篇评价意义的定义、理论研究视角、主要研究内容、方法与体裁进行系统的文献研究与梳理,准确界定本研究中语篇评价和语篇评价意义的定义与研究范围,进而说明系统功能语言学理论视角对本研究的适用性并指出语篇评价领域的研究空间。基于文献综述,本书也将探讨评价意义的表达维度与运行机制,并在系统功能语言学的意义发生、实现化、实例化、层级性等思想与重点概念表述的基础上,指出评价意义的层次分布与实例化,提出学术语篇评价意义实例化理论模型,并在文献综述和理论探究的基础上,建构语篇发生层面的学位论文语篇评价意义分析框架。本研究旨在将本族语研究生使用情况作为参照,揭示我国英语专业研究生对于语篇评价资源使用的系统性差异和二语学位论文中语篇评价意义的规律性特点。本书主要回答以下问题:

第一,我国英语专业研究生学位论文中语篇评价意义生成的主要词汇手段具有哪些特征?

第二,语篇评价意义生成的主要语法手段具有哪些特征?

第三,词汇语法共同作用下的语篇评价资源具有哪些特征?

在回答以上研究问题的基础上,本书探究这些差异反映的我国英语专业研究生在学位论文写作中,使用二语进行评价立场的建构、态度情感的表达和作者—读者关系的协商时,呈现的语篇评价意义的规律性特

征,揭示他们在语篇评价意义建构上的困难与问题。总体来说,本书的目标为:

第一,建构学术英语写作语篇评价意义的实例化理论模型,提出语篇发生层面的学位论文语篇评价意义分析框架;

第二,基于语料库的科学研究方法,具体探究语篇评价意义生成的词汇手段、语法手段和词汇语法共同作用,对比我国英语专业研究生与本族语研究生对特定评价手段的使用异同,并对语篇评价意义的差异与问题展开讨论,总结我国英语专业研究生学位论文写作中语篇评价意义的二语特点与规律性特征;

第三,为学术英语写作教学,特别是英语学位论文写作教学提供有针对性的教学建议。

第四节 本书结构

全书共分六章。第一章是学术语篇研究与语篇评价意义研究的实证综述。该章主要描述学术写作语篇的语类及其本质,并对二语学术语篇的中外研究现状进行综述。这一章重点围绕二语学术语篇评价意义研究的理论视角、主要方法与内容、主要研究体裁进行文献梳理与评价,并在此基础上,论证本研究的意义,确立研究的空间。第二章首先结合学术语篇评价意义研究的现状,梳理系统功能语言学的核心思想,以及语言、意义发生、元功能、实现化、实例化等关于意义的创造与进化的理论。在理论探究的基础上,该章提出学术语篇评价意义实例化理论模型,在语篇发生的研究视角下对评价意义系统、学术语言语域及学位论文语篇实例在语言系统与实例化渐变群中的位置进行深入探讨。然后,基于对语篇评价的研究范畴综述,本章提出语篇发生层面的学位论文语篇评价意义分析框架,并描述每个语篇评价手段中具体语篇评价资源的定义、分类与评价本质。同时第二章也介绍了本书的研究方法。

第三章到第五章通过对比研究我国英语专业研究生学位论文语篇和本族语研究生学位论文语篇中评价手段的使用,分别从词汇、语法、词汇和语法共同作用三个方面、多个范畴的使用差异入手,探究我国较高水平英语学习者学术语篇评价意义的规律性特征。通过比较发现,我国

英语专业研究生对于学位论文中语篇评价手段的使用与本族语研究生使用情况相比,存在显著差异,过多使用词汇手段,过少使用语法手段;对于词汇语法共同作用下的评价手段使用存在波动性。通过对差异的分析与讨论,本研究认为我国英语专业研究生在语篇评价意义上呈现出二语的规律性特征,如读者介入程度较低、确信程度过高、语篇对话性不强、声音主体凸显度较弱等。

第六章基于主要研究发现,对二语学术写作教与学的实践提出有针对性的建议,并指出本研究的贡献、局限性与未来研究方向。

目 录

第一章 学术语篇评价研究简述	(1)
第一节 学术英语写作语类	(1)
第二节 二语学术语篇研究的主要内容	(2)
第三节 学术语篇的语篇评价意义	(5)
第四节 研究空间	(35)
第二章 系统功能语言学视角下的语篇评价意义研究框架	(37)
第一节 系统功能语言学意义研究的核心思想	(37)
第二节 学术语篇评价意义实例化理论模型	(42)
第三节 语言使用与语篇评价意义分析框架	(44)
第四节 英语专业研究生学位论文语料库研究方法	(51)
第三章 评价性词汇手段与语篇评价意义	(54)
第一节 标示名词的使用与语篇评价意义	(55)
第二节 投射动词的使用与语篇评价意义	(64)
第三节 评价性形容词的使用与语篇评价意义	(75)
第四章 评价性语法手段与语篇评价意义	(88)
第一节 语气系统与语篇评价意义	(88)
第二节 情态系统与语篇评价意义	(108)

第五章 词汇语法共同作用下的语篇评价意义	(123)
第一节 词汇语法的共选机制——立场语块的使用与语篇 评价意义	(124)
第二节 词汇语法的隐喻方式——语法隐喻的使用与语篇 评价意义	(134)
第六章 结论与启示	(155)
第一节 研究发现	(155)
第二节 研究贡献与研究启示	(157)
第三节 局限性与展望	(163)
参考文献	(165)
附录	(193)

第一章 学术语篇评价研究简述

一直以来,学术语篇被认为是对事实的表述,是“科学客观性在传统与理想上的主要体现;学术写作具有中性、远离描述性的特点,离人类的情感尽可能地越远越好”(Mauranen & Bondi, 2003: 269)。但是众多研究逐渐揭示出学术写作并非是“客观、无个性、非个人的”(Hyland, 2005: 173)。鉴于此,本章首先描述学术写作语篇的语类及其本质,并讨论其与二语学术语篇的关系,然后对二语学术语篇的中外研究现状进行综述。本章重点围绕二语学术语篇评价意义研究的理论视角、主要方法与内容、主要的研究体裁,进行文献梳理与评价,从而为本研究确立理论与方法上的基础。

第一节 学术英语写作语类

学术写作是写作的一种重要形式,“作为书面话语的一类,主要指期刊论文、学位论文、书评、课题申报书和教材等学术文本形式”(徐昉, 2015: 95)。对于我国英语学习者来说,学术英语写作属于二语写作范畴,是二语写作高级阶段的语类之一。

语类“是抽象的,得到社会认同的语言使用方式”(Hyland, 2007: 149),因此一个社团内部的成员在识别常见的语类时将会根据其语类特征与结构轻松地理解这个语篇。系统功能语言学的语类理论认为,语类是分阶段、有目的的社会过程(Martin & Rose, 2014)。这些定义揭示出了语类的社会性、阶段性与目的性本质。首先,学术英语写作是学术社团活动的平台,学术英语写作作者以英语为媒介,

通过推介自己的研究发现开展学术社团活动,以约定俗成的方式开展学术交流。学术知识在这个社会化过程中得以建构或重构。其次,学术英语写作要符合特定学科领域的写作范式与结构安排,学术语篇按照一定序列来组织。最后,学术写作被认为是以劝说为主要目的。作者希望能够“劝说学术社团接受新的观点……并调整学术社团的知识共同体网络以便容纳这些观点”(Hunston, 1994: 192)。作者需要表达立场,开展意义协商,融入学科社团,因此学术写作既存在主观性(表明作者的主观立场),也存在主体间性(寻求读者与学科社团对其立场与研究发现的认同与支持),并非客观、无个性和非个人的。换言之,学术写作语篇的语类本质决定了这一语类注定是要表达作者个人的态度、就某个命题或对象加以评价或判断,并就其与读者和学术社团展开意义协商。

尽管与口语会话、小说和新闻报道相比,学术写作语类中的评价表达在比例上较少(Biber, et al., 1999),但是,在学术写作中表达评价是至关重要的(Gray & Biber, 2012: 25)。而且,有些评价表达是学术写作语类中偏好的方式,如it外位句、that/to表语从句、情态动词等,能够有效地通过明示或隐性的评价表达,表明作者的态度与立场,并与读者展开语篇中的对话。

以上是学术写作语篇的语类特征,学术英语写作语篇也具备这些特征,只不过是用英语表达态度、判断与意义的协商而已。然而,对于英语学习者来说,恰当地表达评价尚且存在困难,更不用说使用与母语完全不同的二语了。可以说,学习者学术英语写作语篇的研究更加关注语言的因素,更加体现出学习者在语言习得过程中对于评价意义表达的发展特征与规律性特点。因此,二语学术写作次语类的语篇评价意义研究非常重要,不仅有助于深入探究该语类的本质与建构特征,而且对英语作为二语的写作教学实践也具有重要的启示意义。

第二节 二语学术语篇研究的主要内容

本书中,二语学术语篇指的是以英语作为外语开展国内外学术交流与知识传递的语篇类型,它表述特定的学术命题,建构专门的学科

知识,表达多样的语篇立场。现就二语学术语篇的国内外研究现状进行梳理与评价。

国际上,二语学术语篇研究始于20世纪80—90年代,主要集中在以下三个方面:二语学术语篇中语言资源选择的差异性,二语学术语篇中知识的意义协商和评价方式,二语学术语篇写作能力发展的影响因素。

二语学术语篇语言资源的研究主要采取对比的研究方法,将二语学术语篇与本族语者学术语篇进行多维度的对比,比如体裁特征、词汇、语法等资源,这些研究都指向一点,那就是不论是专家作者还是学术新手的二语学术语篇常常与本族语者学术话语存在差异。多位学者对此均有探究,例如 Hinkel (1997)、Hyland 和 Milton (1997) 对于一语与二语学术写作的间接性 (directness) 与确定程度 (assertiveness) 体裁特征的研究, Flowerdew (2000/2006/2010) 对于学术语篇中标示名词的研究, Hyland 和 Tse (2005) 对于学术写作摘要语步中的评价性 that 结构的研究, Hood (2010) 对于二语学习者学术语篇中评价资源的探究, Hu 和 Cao (2011) 对于英汉期刊论文的模糊语使用对比研究, Leedham 和 Cai (2013) 对我国英语学习者学术写作中连接附加语的研究, Parkinson (2015) 在学习者语篇中对名词与名词搭配的使用情况的考察等。这方面的研究是二语学术语篇研究的主要课题。

二语学术语篇中知识的意义协商与评价方式研究表明,学术语篇对于学科知识建构具有重要意义。在这方面,学者主要研究学术知识建构的策略,如学科知识建构方式 (Parkinson, 2011; Mu, et al., 2015)、学术引用策略 (Swales, 2004; Pecorari, 2006)、学术行为不端 (Bloch, 2001; Flowerdew & Li, 2008; Petrić, 2012)、作者与读者关系 (Hyland, 2001; Thompson, 2001)、身份建构 (Harwood, 2005; Hyland, 2012)、学术批评意识 (Cheng, 2006) 等。这些学者大多将知识建构与评价意义表达联系起来,探究二语学术语篇中学术意义协商背后的评价方式与认知过程差异。这一方面的研究逐渐引起越来越多学者的关注。

第三个方面的研究是学术语篇写作能力发展的影响因素研究。